

# TORONTÁLI KÖZLÖNY.

Egyesült „Felső Torontál” és „Kikindai Közlöny”.

P O L I T I K A I L A P.

Megjelenik vasárnap és csütörtökön

## A városok új szervezete.

N.-Kikinda, 1897. április hó 21.

A belügyi közigazgatási reformok sorozatában a városok rendezéséről Fascho-Mojs miniszteri tanácsos dolgozott ki egy törvényjavaslat-tervezetet, melyet most véleményadás végett kiosztottak a kiválóbb szakférjak között. Ezek birálatának beérkezése után szaktanácskozmány fog összeülni a belügyminiszteriumban és ennek eredménye gyanánt végleg meg fogják alapítani, a vármegyéről, a községekről stb. szóló törvényjavaslatokkal egyetemben, még az ősz folyamán, a képviselőházhoz benyújtandó, a „A városi rendtartásról” szóló törvényjavaslatot. A mint ennek a javaslatnak, már németből fordított elnevezése (Stadt-Verordnung) is mutatja, ausztriai és németországi példák után indul a reform, a hol kétségtelenül lezajlottabb városi élet van. De hogy magyar és pedig ősmagyar motívumok is vannak a javaslatban, annak kétségtelen jele, hogy a régi tárnoki városok rendszabályait kiásták a lomtárokból és a városi tanács berendezését, „a külső és belső tanács,” ebből a Mária Terézia korában rendszabályozott tárnoki városi szervezetből vették. — A javaslat tervezete ime a következő:

Az eddigi törvényhatósági és rendezett tanácsos bíró városokat ez a javaslat egy kalap alá fogja és külsőleg egyformán szervezi. Ezután tehát nem lesz városi „törvényhatóság”, hanem csak a „városi képviselőtestület”. Ez a „képviselőtestület” elnevezés pedig csak azért történt, hogy az eddigi törvényhatósági és rendezett tanácsos városokkal egy törvényjavaslatban lehessen elbánni, mert különben a törvényhatósági joggal felruházott város ezután is független, önálló marad, míg ellenben a rendezett tanácsos városok képviselőtestülete ezután sem gyakorol törvényhatóságot, hanem a vármegyei törvényhatóságnak lesz alávetve, ámbár ezek a rendezett tanácsos városok is sokkal szélesebb önrendelkezési joggal lesznek felruházva, mint eddig. Így tehát csak külső megjelenésükben lesznek egyformák a városok, tényleg azonban ezután is lesznek törvényhatósági és rendezett tanácsos városok.

E szervezés szerint egészen más természete van a törvényhatósági városnak, mely tehát maga képez quasi egy vármegyét és egészen más természetű a rendezett tanácsos város, melyet eddig a vármegye egy járásának tekintettek, élén a főszolgabíró helyett a polgármesterrel, ki azonban úgy alá volt vetve az alispánnak, mint a főszolgabíró. Ennél azonban sokkal praktikusabbnak és helyesebbnek látszik az az elv, mely különben az egész javaslat alapgondolata, hogy minél nagyobb szabadsággal, intézkedési joggal ruházzák fel a városokat. Kevésbé jó megoldásnak látszik, hogy a városok egy osztálya, csoportja továbbra is a vármegye gyámkodása alatt maradjon. De meg mit szólnak hozzá a szab. kir. városok, ha büszke „törvényhatóság” című szerény „képviselőtestület” devalválódik, ebben a címkorságos világban és csak azért, hogy együtt, egy címen lehessen említeni őket az eddigi rendezett tanácsos városokkal. — A szaktanácskozmányon tehát ezt a kérdést fogják mindenképp megvitatni, hogy t. i. a törvényhatósági város szervezése választassék el a rendezett tanácsos városról és a kettő külön törvényben szabályoztassék.

Az előttünk fekvő javaslat, tekintet nélkül arra, hogy az illető város önálló törvényhatóság avagy a vármegye alá tartozik, a lakosság számát veszi alapul a képviselőtestület és a tanács

szervezésénél. A képviselőtestület tagjainak számát a lehető minimumra redukálták a javaslatban és pedig 20,000 lakosig 24 és pedig 12 szabadon választott és 12 virilis tag képezi a képviselőtestületet. Most már a huszezer lakoson fölül minden 3000 lakos után újabb 2—2 taggal, egy virilissal és egy választottal szaporodik a javaslatban kontemplált újítás, hogy a viriliseket is választják a legtöbb adót fizetők sorából és pedig nem csupán a kimutatott virilisek, hanem a többi adófizetők is részt vesznek a virilisek választásában. Ennélfogva kétszer annyi virilist kell jelölni, mint amennyit kell választani.

Már most ez a megalkotott városi képviselőtestület választja a tanácsot és pedig titkos szavazás útján. Itt a szavazásra nézve megint azt az újítást hozzák be, hogy csak a választási elnök által hitelesített szavazó-lapon lehet szavazni, nehogy valaki két szavazó lapot is beadhasson.

Lássuk már most a tanács szervezetét. Ez egy vegyestársaság lesz és pedig áll az életfogytiglan megválasztott tisztviselőkből és a képviselőtestületi közgyűlés által 6 évre választott tanácsbeliekből.

A képviselőtestület teljesen elválasztatik a tisztviselői kartól, mely a képviselőtestületnek, illetőleg a városi közigazgatásnak tisztán ügyvivő, végrehajtó közvege marad. A közgyűlésen a tisztviselők nem bírnak többé ülési és szavazati joggal. A képviselőtestület és a városi tanács közötti összekötő kapcsolatot a képviselőtestület által 6 évre választott és tisztán reprezentáns polgármester és a 6 évre választott tanácsbeliek képezik. Így tehát a városi tanács szervezete hasonlítani fog a mostani közigazgatási bizottsághoz, melynek tagjai tisztviselőkből és külön e célra választott törvényhatósági bizottsági tagokból áll. A városi tisztviselői kar ugyanaz marad körülbelül, mint a mostani, csak hogy életfogytig választják azokat. A polgármester nézve van nagy újítás a tervezetben.

Ugyan a 30 ezer lakossal bíró városok két polgármestert választanak és pedig egy reprezentáns polgármestert, mely a várost mindennél és mindenben képviseli, és egy ügyvivő polgármestert, mely a reprezentáció kivételével ugyanazt a hivatalos hatáskört tölti be, mint a mostani polgármester. A reprezentáns polgármesteri állás nincs kvalifikációhoz kötve. A reprezentáns polgármestert a városi képviselőtestület tagjaiból választja a közgyűlés és pedig 6 évre. A választást a Felsőkerületi meg. az ügyvivő polgármesteri állás hivatali kvalifikációhoz van kötve. Az ügyvivő polgármestert szintén a közgyűlés választja és pedig életfogytiglan. De a választás nem szorul királyi megerősítésre. A közgyűlés aztán életfogytiglan választ tisztviselő tanácsnokokat és 6 évre közgyűlési tagokból ugyanannyi tanácsnokot. Ugy hogy a tanács felerészben tisztviselőkből és felerészben képviselőtestületi tagokból áll. Ez utóbbiakra nézve hivatali kvalifikáció nincs.

Ezek a külső tanácsstagok részt vesznek a városi tanácsülésen, ott szavaznak, de a végrehajtásban részt nem vesznek, mert az tisztán a minősítéshez kötött tisztviselői karra van bízva. Ugyanígy szervezete lesz minden városnak, azzal a különbséggel, hogy az ügyvivő tisztviselő tanácsnokok arányában választott kultánácsbeliek száma alapján több vagy kevesebb tagokból fog állani a tanács, melynek hatásköre tetemesen kibővítettik olyan ügyekkel, amelyekben most a közgyűlés dönt. Viszont a városi közgyűlés is nagyobb szabadsággal és intézkedési joggal lesz felruházva, amennyiben számos közgyűlési határozat ezután nem szorul miniszteri jóváhagyásra.

A 30,000 lakosnál kevesebbel bíró város csak egy polgármestert és pedig reprezentáns polgármestert választ, kinek helyettese gyanánt

az első tisztviselő tanácsnok, mint ügyvivő polgármester viszi a városi közigazgatást.

De a legnagyobb újítást képezi a városi számvevőségek államosítása. Ugyanis a városi számvevőségek helyébe, mint a m. kir. pénzügyminiszterium számvevőségének mindmennyi kirendeltsége, állami számvevőség lép. Ezek tartják számon az adókat, a város minden jövedelmeit. Ezek a számvevőségek egyenesen a pénzügyminiszternek vannak alárendelve, aki áthelyezi, fegyelmi alá stb. vonja azokat. Így tehát a központi kormány a városok vagyonának ellenőrzését közvetlenül, saját közvevővel gyakorolja. A vagyon visszaélések tehát a városoknál ki lesznek zárva. Már ebből az egy szempontból is a legmelegebben kell üdvözlőnk a reformot. (P. Sz.)

## H I R E K.

Nagy-Kikinda, 1897. április hó 21.

**Kinevezés.** A m. kir. pénzügyminiszter a nagybecskereki pénzügyigazgatósághoz Tullics György nagybecskereki lakost segélydíjas számgyakornokká ideiglenes minőségben kinevezte.

**Új anyakönyvvezetők.** A m. kir. belügyminiszter Torontál vármegyében a vég-szentmihályi anyakönyvi kerületbe anyakönyvvezető helyettesé Bene Géza ottani segédjegyzőt, a német-csanádi anyakönyvi kerületbe anyakönyvvezető helyettesé Kind János községi segédjegyzőt nevezte ki és őket a házassági anyakönyv vezetésével és a házasságkötésnél való közreműködéssel is megbízta.

**Elhalasztott megyei közgyűlés.** Torontál vármegye törvényhatósági bizottsága a f. é. április hó 22-ikére hirdetett közgyűlést közbejött akadályok miatt f. évi április hó 28-án d. e. 10 órákor tartja meg, a melyre vonatkozó állandó választmányi ülések f. évi április hó 20-án s következő napjain tartatnak meg.

**A vidéki hírlapírók szövetségének felügyelő bizottsága és igazgatósága f. hó 25-én Szege-den gyűlést tart.** A gyűlés napirendjére a következő tárgyak vannak kitűzve: 1. A felügyelő bizottsági ülésen: 1. Megalakulás. 2. A szövetség pénzügyi megvizsgálása. 3. A igazgatósági ülésen: 1. A mult igazgatósági ülés jegyzőkönyvének előterjesztése. 2. A pénztáros és felügyelő-bizottság jelentése. 3. Az elnökség jelentése. 4. Az igazgatósági tagok jelentései. 5. Tagfölvételi kérvények. 6. Indítványok.

**Műkedvelői színi előadás.** Zsombolyán husvét hétfőn műkedvelők előadták „A másé” cz. egy felvonásos angol vígjátékot. Ezt megelőzőleg Ackermann József Szécsy Ferenc „Buczás a legényélettől” című monológját adta elő nagy hatással, elevenen és élvezetesen. A kis vígjátékban Szirovny Ilonka (Honaybal asszony) Muraközy Giza (Honaybal Margit) és Gesztessy Taszi kisasszony a szobaleány szerepében ragadtak el játékukkal az előkelő közönséget, mely szinte elfeledte, hogy műkedvelők mozognak a világot jelentő deszkákön. Ackermann József Honaybal Pál szerepében alakított pompásan. Szirovny János mint Szvappington aratott sűrű tapsokat. Ifj. Várnay Imre dr. Cenzus Szremias szerepét pompásan betöltötte; nyugodt, diszkret, karakterikus volt, s már a maszkjával is derűtséget keltett. Olyan következetes komikummal játszott, hogy mindenki gyönyörködött benne. A szereplő hölgyeknek a férfi dalegyesület jelvényével ellátott gyönyörű virág csokrokat nyújtották át. Az előadást a férfi dalegyület által elénekelt magyar népdalok fejezték be, a mi az estének egyik legmeglepőbb száma volt, s a melyet zugó tapsvihar között újrazott meg a német nyelvű dalegyület. A fényes estélyt reggelig tartó tánc követte.

**A választók névjegyzéke.** A belügyminiszter nagyfontosságu rendeletet bocsátott ki egy városok, mint a vármegyék központi bizottságaihoz, mely bizonyára minden választópolgárt

érdekel. A rendeletben a miniszter kiemeli, hogy a névjegyzékek kiigazításakor az illetékes fórumok nem járnak el mindig oly lelkiismeretesen, mint azt a választói jog megővése követelné s ezért a megfelelő törvényre s az e tárgyban már kibocsátott kormányrendeletekre való utasítással a következőket rendeli: A kiigazításhoz szükséges intézkedéseket a központi választmány május hó első napjaiban tartozik megtenni. Egy-egy összeíró küldöttség háromnál sem több sem kevesebb tagból nem állhat. Az urbéri 1/4 telek és a földadóminimum megállapításánál a legnagyobb pontossággal és lelkiismeretességgel kell eljárni. Az összeíró küldöttség részére legkésőbb június 15-éig záros határon tüzendő ki. Az eljárásról a központi választmány hirdetményt tartozik kibocsátani. A kész névjegyzék július hó 5-étől 25-éig közszemlére teendő ki. Felszólamlások július 5-étől 15-éig adhatók be; ezek fölött a központi választmány szeptember 1—20-ig határozni köteles, e határozatok pedig szintén közszemlére teendők ki, még pedig szeptember 20—30-áig. A végleges összeállítás határánapja évenként deczember 30-ika. Végül a miniszter felszólítja a központi választmányt, hogy minden egyes üléséről a jegyzőkönyvet már az ülést követő napon, vagy legkésőbb három nap múlva eredetiben terjeszse fel hozzá.

**Botrány a templomban.** Ó-Bébáról jelentik lapunknak, hogy a szomszédos Battyánháza községben nagy pénteken kinosan zavarta meg az ottani rom. kath. hívők vallásos érzületét a templomban egy részeg ember. Schunk Kristóf ittas állapotban betévelyedett a templomba s azután az ajtatoskodók legnagyobb megbotránkozására a felállított Krisztus kóporsója mellé feküdt. Majd mikor innét eltuszkolták, neki iramodott a szentelt víztartónak s a nép közé rohanna azzal locsolni kezdte őket. Végre is az előhívott esendőrségnek kellett a szentség sértő embert a templomból eltávolítani. Különben a nép már akkor annyira feldühödött, hogy a legrosszabbtól lehetett tartani.

**Törekvő község.** Nagy-szent-miklósi tudósítónk arról értesít, hogy a község képviselőtestülete a napokban egyhangulag elhatározta, hogy egy Nagy-Szent-Miklóson felállítandó felső kereskedelmi iskola ügyében a miniszteriumban a szükséges lépéseket megteszi. A képviselőtestület elvileg kimondotta, hogy a mennyiben ezéljárt eléri nagyobb áldozatoktól sem riad vissza. Nagy Szent Miklós nem rég kapott polgári fiúiskolát és ha még a felső kereskedelmi iskolát is megkapja, a földmívelési iskolával már három nagyobb kultúrintézmény felett rendelkezik.

**Javítják a keramitot.** A főteza keramitjának kötelező javítását most eszközlik a vállalkozók. A keramit a tél folyamán, miután az egész közlekedés a főtezára koncentráldott, erősen megromlott és alapos javításra szorúl.

### Színház.

Zeller Károly „Bányamester” cz. kedves zenéjű operette-éjével kezdette meg húsvét vasárnapján Halmay társulata kikindai vendégszereplését. Ez az első előadás volt egyuttal a társulat operette-ensemble-jének a bemutatója is. A bemutató előadás sikerült, a mi annyival is inkább dicséretére válik a társulatnak, mert az csak most alakult meg és mint ilyenek ez volt az első együttműködése. Ha összehasonlítást teszünk Halmay tavalyi operette-személyzete és a mostani között, azt állíthatjuk, hogy utóbbi határozottan jobb. Az akkori jelesebb erők Halmay igazgató teljesen pótolta és sok tekintetben kiegészítette, és a mi a fő dolog, az énekesnők mellé egy derék tenoristát is akvirált. Ez a sikerült akvizíció nagyban emeli az operette személyzetét.

Az operette személyzetből első helyen említjük Halmayné t. Éneke olyan mint kevés vidéki primadonnáé. Hangja tiszta, mint a szín arany, lágy, mint a favola és esengő, mint a kristály. Biztosan énekel mindenféle variációban. Játéka pedig maga az elvenség.

Székula Sárka, ujonnan szerződött tagja a társulatnak. Fiatalénekesnő, a ki bár pályája kezdetén van, rutinizott játékaival, fess megjelenésével, kellemes és tiszta hangjával bizonyára meg fogja hódítani a kikindai publikumot.

Szintén új akvizíció a társulat komikája, Majosházy Eszti is. Sok temperameatum és a színpadon való teljes otthonosság jellemzik játékát.

A társulat új tenoristája Torday Béla. A mit az ősszel nélkülöztünk, a jó tenoristát, az operette-előadások lolett, azt Tordayban megtaláltuk. Torday szépen s biztosan énekel. Hangja nem erős, de kellemes, hajlékony és behizelgő lírai tenor. Játéka a tenoristák megszokott szögletességétől ment.

Földváry József, a társulat baritonis-

tája, régi ismerősünk. Erőteljes és a mellett tiszta hanggal rendelkezik és biztosan megállja helyét akár mint népszínmű-, akár mint operette énekes.

Szathmáry Árpádot, a jeles komikust, az őszi vendégszereplés óta ismerjük. Fiatal színész még, tele ambícióval, ki a legkisebb sserepből is alkot.

A kar személyzete is nagyobbára új tagokból áll.

Új akvizíció a karnagy, Huber Károly, is, ki magas zenei képzettséggel nagyban hozzájárul ahhoz, hogy a darabok zenei része a kellő nívót, nemcsak az egyes szerepeknél, hanem a karban is elérje.

Mindezeket összevéve, azt mondhatjuk, hogy Halmay társulata jó és megérdemli azt a pártfogást, a mely az első 3 darab előadása alkalmával nyilvánult a közönség részéről. Vannak azonban fogyatékoságok is, és ezek egyik-másikára már legközelebb rámutatunk.

Hét fón Bokor József „Telen” cz. népszínművét adta elő a társulat. Az előadás kekeddség és precizitás dolgában kifogástalan volt. A főszerep (Katalin) ezuttal is Halmayné kezében volt. Annyi ügyességgel játszott és oly szépen énekelte a darab szebbnél-szebb dalait, hogy megérdemlette azt a sűrű tapsot, a melylyel ez alkalommal is elhalmozta a közönség. Vasas Józsi Dery Béla alakította. Déry a társulatnak szintén régi tagja. Az előadás közül való, a ki bárhol is megállja helyét. Ma vigjátékban, holnap tragédiában szerepel, ma a betyárt, holnap a dandy-t játsza mindig egyformán jól és e mellett a rendezőség nehéz teendőit is ellátja. Torday Béla (Marezi) és Földváry J. (Miklós) énekükkel és ügyes játékkal ebben a darabban is szép hatást értek el. Kiss Julia (Bogár Mátýásné) Fenyő Rózsika (Anna) szintén elősegítették a darab sikerét.

Kedden este zónaelőadásban „Goldstein Sami-t” adták. A színház ezuttal teljesen megtelt és „Sámi” (Szathmáry Árpád) mókáin, vasikos megjegyzésein és couplet-jein jól mulatott a „zónázó” publikum.

### Nyílttér.\*)

**Hamisított fekete selyem.** Égessünk el egy kis mintát a venni szándékolt selyemből, és a hamisítás rögtön kiderül: Mert míg a valódi s jól festett selyem az elégetésnél nyomban összepörög és csakhamar kialszik, maga után csekély barna hamut hagyván; addig a hamisított selyem (mely zsiros színűszalonas lesz és könnyen törrik) lassan tovább ég (mint hogy rostszálai a festanyagtól telítetlen tovább izznak) és sötét barna hamut hagy maga után, mely valódi selyem módjára soha össze nem pörög, csak meggömbül. Ha valódi selyem hamuját össze nyomjuk, elporzik, a hamisítványé nem.

**HENNEBERG G.** (cs. kir. udvarszállító) selyemgyára ZÜRICHBEN, házhoz szállítva postabér és vámmentesen szívesen küld bárkinnek is mintákat, akár egyes öltönyhöz való akár egész véggeket valódi selyem szövetekből. Svájcz a czimzett levelekre 10 kros, és levelező lapokra 5 kros bélyeg ragasztandó. Magyar nyelven irt megrendelések pontosan elintéztetnek. I. 1—6 5.

\* E rovatban közlöttekért nem vállal felelősséget a szerk.

Felelős szerkesztő és laptulajdonos: **Dr. KISS KÁROLY.**

**KÖHÖGÉS,** rekedtség és elnyájkasodás ellen legjobb hatású szer a **RÉTHY-féle**

**PEMETEFÜ CZUKORKA**

mely ezen bajokat gyorsan megszünteti. Kapható minden gyógyszerárban. Egy doboz ára 30 kr. 5 dobozzal 1 frt 50 kr-ért bérmentve küld.

**Réthy Béla,** gyógyszerész Békés-Csabán 702

1154 szám tkvi. 1897.

### Arverési hirdetemény.

A kikindai kir. tszék mint tkvi. hatóság közhírré teszi, hogy a **takarék és előlegeylet mint r. trs nagy teremial czég** végrehajtónak **Keczity Arkadia** végrehajtást szenvedett ellen 160 frt tőke és jár. kielégítés miatti ügyében a mokriáni 3001 sz. tjkvben végrehajtást szenvedett nevén álló A I 1711—1712 hr sz. ház 4834 hrsz 1 h. 100 □ 9 frt 68 kr váltáság tőkével terhelve és 7101 hr sz. 2 h. ingatlan 850 frt kikialtási árban Mokrin községében a közs'gházánál 1897. évi június hó 4-ik napjának d. e. 10 órákor birói végrehajtási arverés alá fog bocsájtatni es a kikialtási áron alul is el fog adatni. 200 1—1

Venni szándékozók tartoznak a kikialtási ár 10%-át készpénzben vagy ovadékképesnek nyilván-

nitott értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, vagy neki a bíróságnál előlegesen elhelyezett bánatpénzről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

N.-Kikindán, 1897 évi feb. hó 8-án. A kir. tszék mint tkvi hatóságnál.

Malonyai, kir. tszék biró.

2106/sz. tkvi 1897.

### Ujabb-arverési hirdetemény.

A t.-kanizsai kir. járásbíróság mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy **Tyurocity Velykó** tiszaszentmiklósi lakos végrehajtónak **Veszélinov Tamás** tsztmiklósi lakos végrehajtást szenvedt ellen 100 frt tőke s. járuléka kielégítési miatti ügyében a területén lévő tsztmiklósi 146 sztkvben 1/2 részben végrehajtást szenvedt, másik 1/2 részben Szrdity Mária és kk. Ugrnov Dusan tulajdonaul A I. (265—266) hrsz. a felvett 301 öi. sz. ház és beltelek az 1881 : 60. t. cz. 156 §. d) pontja alapján egészben 433 frt kikialtási árban Dr. Beleszlyin Miklós ügyvéd zentai lakos beadott utóajánlata folytán Tisza Szent-Miklós községgházánál 1897 évi május hó 12-én délelőtt 10 órákor ujabb birói végrehajtási arverés alá fog bocsájtatni és azzal, hogy az iagatlan az utóajánlat tevő által beígert 160 frtnál alábbban nem fog eladatni.

Venni szándékozók tartoznak a kikialtási ár 10%-át készpénzben vagy ovadékképesnek nyilvánított értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, vagy neki a bíróságnál előlegesen elhelyezett bánatpénzről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

T.-Kanizsán a kir. jbiróság mint tkvi hatóságnál 1897. évi márcz hó 20. 206 1—1

Dr. Németh, kir. aljbiró.

**Egyedül valódi angol**

**csodabalzsam**

(Tinctura balsamica)

**THIERRY A.,**

Pregrada, Rohitsch-Sauerbrunn mellett.

Órangyal gyógyszerárból és gyógyszerészeti készítmények gyárából.



Hogy mindentavédes elkerülve legyen ezuttal ezen hatóságilag bejegyzett védőjegyet használom

Közönségügylleg megvizsgálták és véleményét mondatok róla. A legregibb, leghatásosabbnak bizonyult és legolcsóbb népies házi-szer, mely a mell- és tüdőfájalmakat enyhíti stb. s belsőleg és külsőleg alkalmazható.

Valódiságának jeléül minden üveg egy ezüst hüvelykű van ellátva, melyen égem Thierry Adolf, gyógyszerár. „Az órangyalhoz” van bevésve. Minden balzsamot, mely nem a fenti zölnyomású védőjeggyel van ellátva, utasítanak vissza, mint hamisítást és utasítanak, mennél előbb, annál értékelenebb. Tehát mindig pontosan figyeljünk az itt látható zöld védőjegyre. Egyedül valódi balzsamom hamisított és utánzóit, valamint értéktelen utánzókat, melyek a közönség megtévesztésére más balzsamjeggyel vannak ellátva, elárúsított, általam a védőjegy-törvény alapján törvényesen lesz üldözve. Hol balzsamom részére minden esen raktár, rendeljenek közvetlenül ezen a címen: Thierry A. Órangyal gyógyszerárban Pregrada, Rohitsch-Sauerbrunn mellett. 12 kis vagy 3 duplaüveg ára Magyarországon és Ausztriában bármely postahelyre 4 koronába kerül, Bosznia és Hercegovinába 12 kis vagy 6 duplaüveg ára 4 korona 60 fillér. 12 kis vagy 6 duplaüvegnek kevesebbet nem küldök. Széjjelküldés csak a pénz előzetes beküldése vagy utánvétel mellett.

Mindenkor figyelemmel legyünk a zöld védőjegyre, melylyel a valódiság jeléül minden üveg el van látva.

**A valódi angol**

**csodakenőcs**

ereje és hatása.

Ezen kenőccsel egy 14 éves gyógyíthatatlannak tartott csontszu teljesen meggyógyított. Ujabbban pedig egy 22 éves nehéz rákszerű haj meggyógyított. Az angol csodakenőcs, mely a legolcsóbb és idült bajoknál a szenvedő emberiségnek a legjobb eredményt használó szer. A sebek gyógyítása, ugyszintén a fájdalom enyhítésében felülmulhatlan; — falkat-részt a piros rózsá „rosa centifolia” ban létező csodaszert gyógyór. ósokkötésben rendkívül gyógyhatásuk miatt kitűnőnek elismert más anyagokkal, képezi. Az angol csodakenőcs használható:

A gyermekgyásnő mellbajánál, tejgyülemlésnél, mellkényedésnél, orbánc, mindennemű árelmek, láb- vagy csontszu-betegségek, sebek, gonyedság, dagadt lábak, sötétek ellen. Használható minden idegen részek u. m. üveg, faszalka, homok, szilánk és tialak eltávolítására. Mindennemű daganat, kinövés, pokolvar, ajaképződés, sötét-rákbetegség ellen, szemölcs, körümdaganat, hólyag- és feldörzsölt lábak gyógyítására. Mindennemű égési sebek, fagyott testrészek, betegknél hosszabb fekvés által támadt sebek, nyakdaganat, vértörődés, tüzugás és a gyermekek-nél előforduló kisebesedések ellen stb.

Az angol csodakenőcs minél régebb, annál kitűnőbb hatásában.

Igen ajánlatos ezen egyedül álló szerből elővigyázatképpen minden családnál készletben tartani.

Két doboznál kevesebb nem küldetik; a szétküldés kizárólag az őszeg előleges beküldése vagy pedig utánvétel-vel eszközöltetik, 2 tégely, csomagolás, szállítólevél és bérmentes megküldéssel 3 korona és 40 fillér.

**Számos bizonyítvány áll rendelkezésre.**

Figyelmeztetek mindenkit a hatástalan hamisítványok megvételétől, s kérem szigoruan arra ügyelni, hogy minden tégelyen a fenti védőjegy és cégnek „Az órangyal gyógyszerárban” Pregradában beleögetve kell lennie és minden tégelynek egy használati utasításba kell becsomagolva lenni és fent látható védőjeggyel ellátva.

Az egyedüli és valódi angol csodakenőcsöm hamisított és utánzó, a védőjegy-törvény értelmében szigoruan üldöz-tetnek, épúgy ezen hamisítványok terjesztői.

Egyedüli beszerzési forrás:

**Órangyal-gyógytár, Thierry A.**

Pregradában Rohitsch-Sauerbrunn mellett.

Raktár a leg több gyógyszerárban, hol raktár nincs, tessék a megrendelést közvetlenül az Órangyal gyógyszerárhoz THIERRY ADOLF Pregradában, Rohitsch-Sauerbrunn mellett címezni. — Az osztrák-magyar védőjegy lajstrom-száma: 4824.